



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 December 2010  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят пятая сессия

Пункт 18(а) повестки дня

### Вопросы макроэкономической политики: международная торговля и развитие

#### Доклад Второго комитета\*

*Докладчик:* г-н Поль Лосоко Эфамбе Эмполь (Демократическая Республика Конго)

## I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 18 повестки дня (см. A/65/434, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 27-м и 29-м заседаниях 4 и 18 ноября 2010 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.27 и 29).

## II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.2/65/L.44

2. На 29-м заседании 18 ноября представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная торговля и развитие» (A/C.2/65/L.44).

3. На том же заседании Комитет был информирован о том, что проект резолюции A/C.2/65/L.44 не имеет последствий для бюджета по программам.

4. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.44 путем заносимого в отчет о заседании голосования 114 головами против 48 при 6 воздержавшихся (см. пункт 6). Голоса распределились следующим образом<sup>1</sup>:

---

\* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в четырех частях под условным обозначением A/65/434 и Add.1–3.

<sup>1</sup> Впоследствии делегации Мавритании и Нигерии указали, что они проголосовали бы за



*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивы, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

*Воздержались:*

Маршалловы Острова, Мексика, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия, Турция.

5. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Соединенных Штатов Америки и Бельгии (от имени Европейского союза и Албании, бывшей югославской Республики Македония, Хорватии и Черногории, а также Республики Молдова и Украины); с заявлением по мотивам голосования после его проведения выступил представитель Австралии (также от имени Канады и Новой Зеландии) (см. A/C.2/65/SR.29).

---

этот проект резолюции, если бы присутствовали при голосовании.

### III. Рекомендация Второго комитета

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### Международная торговля и развитие

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года, 61/186 от 20 декабря 2006 года, 62/184 от 19 декабря 2007 года, 63/203 от 19 декабря 2008 года и 64/188 от 21 декабря 2009 года о международной торговле и развитии,

*ссылаясь также* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup> и на решения Международной конференции по финансированию развития<sup>2</sup>, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>3</sup>, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>4</sup> и Дохинскую декларацию о финансировании развития<sup>5</sup>,

*ссылаясь далее* на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития<sup>6</sup>,

*напоминая* о пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ<sup>7</sup>,

*принимая к сведению* проведение 30 ноября — 2 декабря 2009 года в Женеве седьмой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая была посвящена общей теме «Всемирная торговая организация, многосторонняя торговая система и нынешняя мировая экономическая конъюнктура»,

*вновь подтверждая* важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что дву-

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>2</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>3</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

<sup>4</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>5</sup> Резолюция 63/239, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 63/303, приложение.

<sup>7</sup> См. резолюцию 65/1.

сторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы,

*вновь заявляя* о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы развивающихся и наименее развитых стран ставятся во главу угла Дохинской программы работы<sup>8</sup>,

*отмечая*, что сельское хозяйство отстает от обрабатывающей промышленности в процессе установления многосторонних норм и в снижении тарифных и нетарифных барьеров и что, поскольку большинство малоимущих в мире зарабатывает на жизнь сельскохозяйственным трудом, для средств к существованию и уровня жизни многих из них возникает серьезная угроза в связи со значительными диспропорциями в производстве сельскохозяйственной продукции и торговле ею, вызываемыми высоким объемом экспортных субсидий, нарушающими беспрепятственную торговлю мерами внутренней поддержки и протекционизмом во многих развитых странах,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию<sup>9</sup> и доклад Генерального секретаря<sup>10</sup>;

2. *вновь подтверждает*, что международная торговля может быть одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, обращает особое внимание на необходимость полного задействования ее потенциала в этой связи и подчеркивает важность поддержки концепции универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест, особенно в развивающихся странах;

3. *отмечает с глубоким беспокойством*, что продолжающийся мировой финансово-экономический кризис все еще оказывает значительное негативное влияние на международную торговлю, особенно сильно сказываясь на положении развивающихся стран, и выражает беспокойство по поводу неустойчивости и неравномерности оживления торговых потоков;

4. *подчеркивает* необходимость противодействовать любым протекционистским мерам и популистским заявлениям, особенно если они сказываются на положении развивающихся стран, включая установление тарифных, нетарифных и прочих барьеров в торговле, в частности сельскохозяйственные субсидии, и исправлять последствия любых уже принятых мер такого рода, признает право стран в полном объеме использовать имеющиеся у них возможности для стратегического маневра при соблюдении обязательств, взятых в рамках Всемирной торговой организации, и призывает Всемирную торговую организацию и другие соответствующие органы, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, продолжать отслеживать протекционистские меры и оценивать их влияние на положение развивающихся стран;

5. *рекомендует* государствам-членам воздерживаться от принятия любых мер или введения ограничений в области торговли и транзита, которые

<sup>8</sup> A/C.2/56/7, приложение.

<sup>9</sup> A/65/15 (Parts I–IV) и исправление. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 15 (A/65/15)*.

<sup>10</sup> A/65/211.

сказываются на доступе развивающихся стран к лекарственным средствам, особенно к генерическим лекарственным препаратам, и медицинской технике;

6. *выражает серьезное беспокойство* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, вновь призывает всех членов Всемирной торговой организации, в частности членов из числа развитых стран, продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для выхода из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и призывает к скорейшему, сбалансированному, перспективному и ориентированному на развитие завершению посвященного вопросам развития Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров согласно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров<sup>11</sup>, в решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года<sup>12</sup> и Гонконгской декларации министров<sup>13</sup>, в которой развитию отводится центральная роль в контексте многосторонней торговой системы;

7. *подчеркивает*, что для удовлетворительного завершения Дохинского раунда переговоры должны привести к принятию сбалансированного и ориентированного на обеспечение развития итогового документа, предусматривающего ужесточение правил и норм в области сельского хозяйства, отмену субсидирования экспорта сельскохозяйственной продукции, значительное сокращение поддержки отечественных производителей развитыми странами и содействие расширению доступа на рынки развитых стран, при одновременном обеспечении выполнения мандата в области развития, определенного в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

8. *подчеркивает также* необходимость достижения существенного прогресса на переговорах в рамках Всемирной торговой организации согласно определенному в Дохинской повестке дня в области развития мандату во всех охваченных единым комплексом обязательств областях, таких как торговля сельскохозяйственной продукцией, доступ на рынки несельскохозяйственной продукции, услуги, правила и помощь в торговле, а также на переговорах, касающихся Договоренности о разрешении споров, с тем чтобы обеспечить полный учет проблем в области развития, вызывающих озабоченность развивающихся стран, в любых решениях согласно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

9. *вновь призывает* завершить работу по пересмотру положений об особом и дифференцированном режиме в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности в соответствии с пунктом 44 Дохинской декларации министров и пунктом 37 Гонконгской декларации министров;

<sup>11</sup> См. A/C.2/56/7, приложение.

<sup>12</sup> Всемирная торговая организация, документ WT/L/579. Имеется на сайте <http://docsonline.wto.org>.

<sup>13</sup> Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC. Имеется на сайте <http://docsonline.wto.org>.

10. *призывает* найти решения связанным с практическим осуществлением вопросам и проблемам, как это предусмотрено в соответствующих решениях Дохинской конференции министров;

11. *вновь призывает* активизировать работу над определенным в Дохинской декларации министров и связанным с развитием мандатом в отношении Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС)<sup>14</sup>, особенно по вопросам обеспечения того, чтобы правила в отношении интеллектуальной собственности полностью способствовали достижению целей Конвенции о биологическом разнообразии<sup>15</sup>, и по вопросам, связанным с полным осуществлением Декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»<sup>16</sup> и затрагивающим многие развивающиеся страны, включая наименее развитые страны, особенно по вопросам, возникающим в связи с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими заболеваниями;

12. *вновь подтверждает* необходимость содействовать расширению передачи и распространения технологий и доступа к знаниям в интересах развивающихся стран при полном учете приоритетов и особых потребностей развивающихся стран, а также программы работы Всемирной организации интеллектуальной собственности в области развития;

13. *вновь подтверждает* принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации обязательства, касающиеся наименее развитых стран<sup>11</sup>, призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, незамедлительно распространить на долгосрочной основе на всю продукцию из всех наименее развитых стран предсказуемый режим беспоплатного и неквотируемого доступа на рынки и приветствует созыв четвертой Конференции по наименее развитым странам в 2011 году в Стамбуле;

14. *призывает* к полному выполнению Марракешского решения министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия, посредством предоставления этим странам технической и финансовой помощи в целях удовлетворения их потребностей в продовольствии;

15. *вновь подтверждает* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции стран с малой и уязвимой экономикой в многостороннюю торговую систему, таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения и способствовало их усилиям в направлении обеспечения устойчивого развития, в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров и пунктом 21 Гонконгской декларации министров;

<sup>14</sup> См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

<sup>15</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>16</sup> Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(01)DEC/2. Имеется на сайте <http://docsonline.wto.org>.

16. *вновь подтверждает также* свою полную приверженность делу безотлагательного удовлетворения особых потребностей в области развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и решения проблем, с которыми сталкиваются эти страны, и призывает к полному, своевременному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий<sup>17</sup>, как это предусмотрено в Декларации по итогам ее среднесрочного обзора;

17. *выражает глубокое беспокойство* по поводу принятия направленных против развивающихся стран законов и мер экономического принуждения в других формах, включая односторонние санкции, которые подрывают международное право и правила Всемирной торговой организации, а также создают серьезную угрозу для свободы торговли и инвестиционной деятельности;

18. *призывает* содействовать вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, которые подают заявления о приеме, в частности наименее развитых стран, в том числе стран, выходящих из состояния конфликта и относящихся к категории наименее развитых стран, с учетом пункта 21 резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года и событий, произошедших после ее принятия, и призывает также эффективно и добросовестно применять руководящие принципы Всемирной торговой организации в отношении вступления в нее наименее развитых стран;

19. *учитывает* насущную необходимость мобилизации дополнительных средств для финансирования инициативы «Помощь в торговле» без каких-либо условий и на предсказуемой основе, в том числе по линии Расширенной комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам, в целях содействия укреплению и наращиванию торгового потенциала и международной конкурентоспособности развивающихся стран в интересах обеспечения для них равных выгод благодаря расширению торговых возможностей и стимулирования их экономического роста и отмечает, что третий глобальный обзор инициативы «Помощь в торговле» должен быть проведен в июле 2011 года в Женеве;

20. *признает* необходимость дальнейшего укрепления торговли по линии Юг-Юг, в том числе за счет обеспечения развивающимся странам доступа на рынки друг друга, и в этой связи принимает к сведению решение министров о порядке проведения Сан-Паульского раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами, принятое 2 декабря 2009 года в Женеве, и надеется на скорейшее завершение Сан-Паульского раунда переговоров;

21. *вновь заявляет* о важной роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции, с тем

---

<sup>17</sup> Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

чтобы она могла увеличить свой вклад в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, особенно посредством увеличения объема основных ресурсов;

22. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом, отслеживать и оценивать эволюцию международной торговой системы, проводить стратегический анализ в целях содействия повышению слаженности в функционировании многосторонней торговой системы и международной финансовой системы с точки зрения развития и оказывать развивающимся странам поддержку в наращивании национального потенциала, в том числе посредством деятельности по оказанию технической помощи;

23. *вновь подтверждает* ту основополагающую роль, которую способны играть в обеспечении здорового экономического развития, в соответствии с национальным законодательством, антимонопольные законы и политика, приветствует созыв шестой Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, которая была проведена 8–12 ноября 2010 года в Женеве, и принимает к сведению ее заключительный доклад (TD/RBP/CONF.7/11);

24. *настоятельно призывает* доноров предоставить в распоряжение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию дополнительные ресурсы, необходимые для оказания развивающимся странам эффективной и определяемой их потребностями помощи, а также увеличить их взносы в целевые фонды в рамках Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи;

25. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в многосторонней торговой системе;

26. *просит также* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации для распространения в качестве документа Всемирной торговой организации.